

药企出海需迈文化和技术两道坎儿

■ 本报记者 孙允广 实习记者 周东洋

4月下旬,民生药业集团与乌兹别克斯坦共和国就“健康中国”一带一路达成战略合作,并签署了5亿美元的投资意向协议。此次签约标志着双方建立了稳固的合作关系,中乌在健康领域的合作更进了一步,同时也是践行国家《中医药“一带一路”发展规划》的具体举措。为此,《中国贸易报》记者采访了民生药业集团董事长徐海照。

徐海照表示,这个协议对于双方都很重要。

对乌兹别克斯坦而言,民生药业的全产业链平台模式具有很好的借鉴意义。乌兹别克斯坦撒马尔罕市市长Rakhimov Vokhid此前曾到民生药业考察,其间,他参观了民生药业的医药制造车间、研发中心、物流运输流程等,对民生药业的全产业链平台模式大为赞赏,希望引进民生药业先进的产业模式。

与乌兹别克斯坦的合作是民生药业最好的选择。徐海照说,对民生药业而言,将中医药产业发展到海外、促进中国中医药文化走出去至关重要。乌兹别克斯坦是中

亚和东亚的一个交汇点,具有优越的地理位置,其中,撒马尔罕市是一带一路沿线重要节点城市,民生药业愿以乌兹别克斯坦为战略支点,将产品辐射至中亚各国。徐海照告诉记者,9月份,集团还将再赴乌兹别克斯坦进行深度考察之后,将拟定更为具体的合作方案。

过去,中国药企的国际化程度不够,企业的思维方式有一定的局限性。但在各国响应“一带一路”倡议以及中国政府推进“健康中国”建设的背景下,企业将获得更多的海外发展机会,同时也面临着更多挑战。面对难题,我们与其被动迎接挑战,不如积极寻找机会,使中国药企“走出去”,让中医药走出去。

徐海照说,文化差异是中国药企“走出去”所面临的一道很高的门槛,不同国家所处的文化体系不同,思维方式不同,对疾病治疗的理论也有所不同。徐海照认为,西医的诊断是借助先进的医疗设备和实验做出结果,讲究快速见效。中医讲究“望、闻、问、切”,重在辩证的综合

治疗。因此,中西医无高下之分。

徐海照表示,让不熟悉中华文化的外国人迅速接受中医药产品是不现实的,需要中国药企的稳步推进。古人云“药食同源”,民生药业集团会先从健康保健食品入手,尝试以此来开拓乌兹别克斯坦市场。当人们了解、认可健康保健食品后,就会更容易接受中医药产品。

除此之外,技术是药企出海面临的第二个难题。徐海照说,中医药产品所需的药材原料,在全世界都广泛种植或生长。合作期间,乌兹别克斯坦还将提供相应的制药厂,中国药企生产中医药的技术也需与当地技术结合,才能平衡原材料和产品的关系。否则,先进的技术若不能对应市场,便失去了用武之地。所以,中国药企需换位思考,融入当地。当他国当地人民认可中国中医药企业产品,认同企业文化后,企业的发展才能突破瓶颈,成就自身。

中国药企“走出去”非一朝一夕之功,其必将是一条漫漫长路,中企需在国内国际市场制定长期的

战略决策。徐海照对民生药业集团的未来道路有着清晰的规划和清醒的认识。

他认为,在国内,中国药企应抓住健康中国供给侧改革的契机,打造“产、学、研、融、服”五位一体的协同共赢平台。据了解,近年来,民生药业先后在智能制造、大流通、大智慧医疗等领域进行了布局,构建了从制造、流通、零售到研发、医疗、金融的全球民生大健康产业生态圈。

徐海照将此称为“产业思维”,他认为,“产业思维必将造就伟大的企业”。

目前,中国正处在由“碎片化、重复性、局限思维”的传统经济模式向“协同化、整体性、全球定位”的市场经济模式过渡的时代,面对互联网大数据、物联网的冲击,无论大企业还是中小企业,都需要改革,而且这是互动式的、协同式的改革。徐海照说,

徐海照说,中国中医药企业必须要“走出去”,只有“走出去”才能真正了解外面的世界,看到的世界越大,体会到的差距也就越大。

● 评投论足

编者按：

从“中国制造”走出去到“中国服务”走出去,是国内产业结构升级转型的必然结果。想成为世界级企业,靠的不仅仅是用户数量和覆盖地域,同制造业一样,服务业也需要“工匠精神”,不仅要大,而且要强。

圆通收购先达国际加速全球化布局

5月9日,圆通速递发布《关于收购香港上市公司先达国际物流控股有限公司控股权的公告》称,圆通已与出售方签署《股份买卖协议》,约定以现金方式收购出售方合计持有的先达国际255,820,000股股份,占先达国际全部已发行股份61.8724%,目标股份对价约为10.41亿港元港币(折合每股4.0698元港币)。

【点评】目前,国内快递市场已经被顺丰和“三通一达”开发得差不多了,全球跨境电商成为新的“蛋糕”。国际公认的快递业“四巨头”FedEx、UPS、DHL和TNT全部来自欧美国家。2016年,中国进出口跨境电商整体交易规模已达6.3万亿元,却没有一个比肩全

球的国际物流企业。目前,先达国际物流在马来西亚、印度、迪拜等17个国家和地区提供空运及海运货运代理业务,其自身的国际物流网络可以有效地与圆通形成对接。除了全球布局的物流网,“四巨头”依靠的还有过硬的服务质量。往国外寄送重要资料的人都知道,DHL要比EMS靠谱得多,而国内快递暴力分拣、包装损毁、货物丢失等问题,相信大多数人都遇到过。“一屋不扫何以扫天下”。国际物流距离更长、手续更复杂,在这种情况下保证货物安全完好地送达,让消费者放心,才是国际物流企业核心竞争力之所在。至于圆通是不是“借壳上市”,只要合规合法,也不值得小题大做。

携程在海外寻求新收购目标

携程旅行网首席财务长王肖瑾12日接受《华尔街日报》专栏CFO Journal采访时表示,该公司正积极在国内外寻找机会。王肖瑾表示,携程旅行网仅将收购目标锁定在线旅游预订行业,重点关注那些拥有独特技术解决方案和战略资源的境外公司。此前有消息称,携程考虑竞购德国媒体巨头ProSiebenSat.1 Media SE旗下的网络旅行业务。

【点评】美国商业杂志《快公司》评选的2017最具创新人物100人榜单,携程CEO孙洁位列其中,理由是“引领一家旅游网站扬帆远航”。曾经的携程只是一家在线预定机票的网站,现在,作为

中国第一大、全球第二大在线旅行社(OTA),它的“野心”是要打造一站式旅游平台。自去年11月携程以17.4亿美元收购著名航班搜索引擎天巡(SkyScanner)之后,携程国际化的脚步就更快也更坚定了。就个人使用感受而言,携程和国外的旅行团及宾馆的对接确实需要加强,以期为国人境外游提供更多便利。况且,有时候便利也会成为“糟心事”,之前爆出的通过OTA预订宾馆失败、被收取高额机票退改签费的问题,编者也遇到过,以至于到现在都不信任这些平台。走得再远也不能忘了为什么出发,服务细节才是留住用户的关键。

起点中文网海外版 起点国际 上线

5月15日,阅文集团旗下起点国际正式上线,起点中文网迎来自己的“海外版”,支持Facebook、Twitter和谷歌账户注册登录。据报道,上线不久的起点国际线上作品数已达到38部,累计更新近3000章,总量超过所有翻译中国网文的独立站点。至2017年底,起点国际预计翻译作品量将超300部,累计章节超7万章,吸引百万级用户。

【点评】编者也到国外网站看过英文网络小说,还做过一段时间的义务翻译。在这个过程中常常遗憾,其实好多中国写手的作品很精彩,但由于中译英难度颇大,只好作罢。起点国际显然意识到了这个问题,在公开招聘翻译者和编辑的同时,开始了“翻译孵化计划”。固定的翻译团队不仅能保证

翻译的质量,也能保证更新的频率。编者到起点国际“围观”了一下,点开最热门的《天道图书馆》,评论区内充满了对小说内容、翻译质量和“日更”(编者注:每天都更新)频率热情洋溢的赞美。看着网站首页直截了当的“Xianxia(仙侠)”和“Xuanhuan(玄幻)”流派分类,不由得感慨:正所谓“民族的才是世界的”,没想到中国文化就这样“走出去”了,同一个世界,大家爱看的都是同样的桥段。然而,无论是翻译团队还是翻译授权都是起点国际的成本,目前,该网站还是无广告的免费网站,这一模式如何盈利、能否持续,如何将中国文化打造成有价值的产业,还需拭目以待。

(整理、点评 秋园)

印尼获标准普尔投资级别评级

综合《雅加达邮报》等媒体报道,国际信用评级机构标准普尔5月20日发布报告,将印尼主权信用评级上调至投资级。标普调升评级的考虑因素包括政府妥善且适宜地应用了财政预算,大幅改善了财政赤字;经济与财政政策更加具备可预测性;税务赦免计划的实施增加了国家收入;整体经济状况改善,经济发展趋势良

好等。印尼媒体报道称,佐科总统日前表示,在全球经济不确定情况下,印尼获国际评级机构投资级评级反映了国际社会对印尼的经济发展充满信心,将有助于吸引投资并带来更多就业机会。据悉,三大国际信用评级机构标普、穆迪和惠誉均将印尼主权信用评级定为投资级别。

(驻棉兰总领馆经商室)

本报讯 5月22日,中国商飞与俄罗斯联合航空制造集团(UAC)的合资企业——中俄国际商用飞机有限责任公司在上海成立。合资公司主要负责中俄联合研制新一代远程宽体飞机项目的运行工作。

中国商飞公司董事长金壮龙表示:“我们将争取把中俄远程宽体客机项目打造成为中俄合作的典范,按照国际最新主流适航标准,推出更有竞争力的远程宽体客机,努力为客户提供更优质的服务,为世界航空市场作出新的贡献。”

中俄国际商用飞机有限责任公司将按照市场化、规范化原则,在全球招标,优先选择经验丰富、产品具备足够市场竞争力、愿意共担风险的供应商参与研制。合资公司欢迎并鼓励更多的供应商在本地投资或合资进行配套生产。

目前,双方已经确定了远程宽体飞机系列化发展方案,完成了飞机级指标初步定义,明确了基本型的航程(12000公里)和座级(280座)。近期,项目将转入初步设计阶段,将对系统和设备供应商进行问询。总装将在上海完成。(李治国)

● 投资环境

清迈拟投资200亿铢 修建三条轻轨

据泰国《经济论坛报》5月22日报道,清迈交通规划委员会项目研究主任汶颂称,6月拟举办清迈轻轨项目听证会,该项目拟递交交通政策办公室审批,之后呈内阁。

清迈轻轨项目拟投资200亿铢,政府全资或政府与私营合资方式建设,采取最佳投资方式,保护环境以及清迈可持续发展。

清迈轻轨项目拟分为项目A和项目B两个选项,两个选项共同的地方都是修建三条轻轨线,时速均在15—20公里之间,全长36公里,分为红色线12公里,从那空平医院开始至清迈国际会议中心。绿色线12公里,从隆促市场至清迈国际机场。蓝色线12公里,从清迈动物园至蓬那达购物中心。设计者称,如果轻轨项目能竣工,将能保证清迈40年交通畅顺。专家建议采取政府与私营合作模式,由民营企业进行轨道、信号等整体建设,并争取专营权30年。

(驻清迈总领馆经商室)

乌克兰引资15亿美元 发展道路基础设施

乌克兰新闻社5月22日消息,基础设施部欧洲一体化问题副部长多夫甘当日在新闻发布会上宣布,该部全年共筹集10亿美元预算资金,和世界银行与欧洲复兴开发银行的5亿美元贷款用于发展道路基础设施。

他表示,乌还将自中国进出口银行获得的4亿美元贷款用于克利缅丘克和戈里什尼梅河心岛之间桥梁,以及基辅舒利夫夫斯克立交桥建设。

(驻乌克兰经商参处)

中俄国际商飞公司落户上海



中新社记者 汤彦俊 摄

英媒：中企有意投资英国价值150亿英镑核电站

本报讯 英媒称,一家中国国有公司看中了规划中的位于坎布里亚海岸的一个核电站,该项目价值150亿英镑(1英镑约合8.95元人民币)。

据英国《星期日泰晤士报》网站5月21日报道,中国国家核电技术公司正考虑投资东芝集团在穆尔赛德陷入困境的核时代公司项目,而这可能存在与特雷莎·梅及其外国收购政策相冲突的风险。

业内人士说,由中国国家核电技术公司及其母公司国家电力投资集团公司组成的一个代表团已抵达伦敦。8名高层官员将与核时代公司以及英国核工业协会的高层在23日举行会谈,现在还不清楚英国大选是否会影响中方与英国政府官

员的会谈。

报道称,这一会谈凸显出中国对核能方面的野心。此前,另一家国有公司中国广核集团确定将为位于萨默塞特的欣克利角核电项目提供资金。中国广核集团买下了欣克利角核电站33%的股份,不过其最终目标是在埃塞克斯的布拉德韦尔建设一个使用中国自主研发的反应堆的核电站。

报道称,中国方面的兴趣将会考验首相在能源、防务和电信领域海外收购问题上的强硬立场。梅的重要顾问尼克·蒂莫西在2015年警告说,中国在核能方面的投资会威胁英国的国家安全。

去年,梅要求在欣克利角核电项目上拥有“黄金股份”,即政府

在公司出售上拥有否决权。保守党声明没有在发展新的核项目上给出承诺,尽管专家说,如果没有新的核项目,英国的减排目标将很难实现。

东芝集团正在出售核时代公司,此前在美国数十亿美元的费用超支加上反应堆建设延期使这家日本公司陷入了财务危机。在东芝集团使其反应堆建造者美国西屋公司陷入破产危机后,拥有核时代公司40%股份的法国昂吉集团上月退出了该项目。

消息人士说,中国国家核电技术公司准备在核时代公司项目上使用自己的反应堆。核时代公司方面则表示正在投资上开发“多种选择”。

(肖参)

沃尔沃要将中国打造成出口基地

■ 安西明秀

务。沃尔沃2015年中国销量占整体的16%,增加到8万辆,全球销量首次达到50万辆,2016年增加到了53万辆。

沃尔沃汽车接下来在全球开展业务的关键是在中国扩大生产以及伴随生产扩大推进的出口基地化。目前,沃尔沃汽车的大庆工厂和成都工厂的总产能能为20万辆,计划到2020年提高至目前1.5倍的30万辆。其中,最多将有10万辆用于出口。虽然存在向东南亚和非洲等出口低价格小型车的例子,但将在中国制造的高档车用于出口尚属于特例。

沃尔沃汽车大庆工厂总经理Marc Gombbeer表示,虽然要增加运输费,但通过以全球规模重组各车型的生产,能够削减生产成本。该公司没有公布中国的生产成本,不过熟悉中国汽车产业的瑞德银行调查员汤进认为,人工费和工厂的运营费等生产成本将降到欧洲的一半

以下。

另外,还将重新调整运输方法和成本。在大庆工厂生产的汽车目前利用卡车从工厂出货,然后利用西伯利亚铁路运往欧洲等,而未来还将推进把西伯利亚铁路的支线铺到工厂内的计划。

另一方面,沃尔沃汽车还打算强化在中国的销售。该公司计划2020年使全球销量达到80万辆,其中预定在中国销售20万辆。沃尔沃在中国的销售门店数量目前有200多家,还打算将门店网络扩大到地方城市,到2020年增至400家以上。

上海市内的沃尔沃汽车专卖店上海交运起豪的总经理周桂华就客户层表示,有一定的收入自不必说,医生、律师和大学教授等文化水平高的人比较多。据称,来店顾客70%都有车,来店的目的可能是考虑换新车或者购买第二、第三辆车。

在上海市内一家证券公司工作

的杨佳捷(32岁)目前开的车是美国通用汽车(GM)的高档车“别克”,正考虑换成沃尔沃的SUV。杨佳捷表示,(该车)设计考究,而且家里有4岁的孩子,也很在意安全性。

沃尔沃汽车打算以中国为中心扩大业务,关于从中国出口高档车,大庆工厂总经理Marc Gombbeer表示,我理解有人对中国制造的品质持怀疑态度,不过他也自信地说,沃尔沃汽车采用全球通用的制造体系,就像中国制造的iPhone在全世界销售一样,在汽车领域中国制造也将成为世界标准。

另外,如果中国出口的汽车在欧美市场得到认可,品牌影响力将提高,对在中国的销售也有利(瑞德银行调查员汤进)相辅相成的效果似乎也值得期待。沃尔沃汽车的尝试可能会成为使中国制造的汽车全面实现出口的契机,因此,各汽车厂商都在热切关注。